

Л.Н. Ольхова



КАК СКАЗАТЬ
«НЕТ»

выражение отрицания
в русском языке

Людмила Ольхова

**Как сказать «нет». Выражение
отрицания в русском языке**

«Златоуст»

2015

Ольхова Л. Н.

Как сказать «нет». Выражение отрицания в русском языке /
Л. Н. Ольхова — «Златоуст», 2015

ISBN 978-5-457-73502-6

Пособие предназначено для изучающих русский язык как неродной на продвинутом этапе обучения (I–II сертификационный уровень ТРКИ) и построено с учетом контрастивного описания. Оно направлено на углубление теоретических знаний учащихся о способах выражения отрицания, на преодоление интерферирующего влияния родного языка и активное овладение навыками монологической и диалогической речи.

ISBN 978-5-457-73502-6

© Ольхова Л. Н., 2015
© Златоуст, 2015

Содержание

Введение	6
Общие сведения о выражении отрицания в русском языке (сравнительно с польским, чешским, сербским и болгарским)	8
Конец ознакомительного фрагмента.	10

Л. Н. Ольхова

Как сказать «нет»

* * *

© Ольхова Л.Н., 2001, 2004

© ООО Центр «Златоуст», 2001, 2004

Введение

Данное пособие предназначено для студентов-иностранцев, изучающих русский, и преследует следующие цели:

- совершенствование навыков владения лексико-грамматическими средствами выражения отрицания в русском языке;
- углубление теоретических знаний учащихся в этой области;
- совершенствование их лингвистической компетенции по данной проблеме.

Пособие содержит, *во-первых*, необходимый минимум теоретических сведений о функционировании основных средств выражения отрицания в русском языке в сопоставлении с родственными славянскими языками (польским, чешским, сербским, болгарским); *во-вторых*, лексико-грамматические средства выражения отрицания, отобранные и организованные для активного овладения ими в процессе совершенствования навыков и умений, в первую очередь, в говорении (диалогической и монологической устной и письменной речи), а также в слушании и чтении; *в-третьих*, комплекс речевых, грамматически направленных упражнений для коррекции имеющихся у учащихся навыков и формирования новых, а также обучения языковому материалу темы и его речевому использованию. То, что теоретическая часть пособия основана на материале сопоставительного лингвистического анализа выражения отрицания в указанных славянских языках, позволяет учитывать как позитивное, так и негативное влияние родного языка учащихся при обучении их русскому языку.

Предлагаемые подтемы выделены именно на контрастивном основании:

- общеотрицательные предложения с частицей **не**;
- частноотрицательные предложения с частицей **не**;
- усиление отрицания;
- общеотрицательные предложения типа «*Некуда пойти*», «*Нечего делать*», «*Нет времени*», «*Нет дождя*», «*У меня нет брата*»;
- слово-предложение **нет**;
- употребление отрицательных конструкций в формулах речевого этикета.

Комплекс упражнений состоит из нескольких групп упражнений, выполняемых в определенной последовательности, что способствует совершенствованию навыков и умений рецептивного характера, т. е. адекватному пониманию русского отрицательного предложения (как при слушании, так и при чтении). С другой стороны, эта последовательность обусловлена необходимостью преодоления или ослабления интерферирующего влияния родного языка. В целях совершенствования гибких и способных к переносу грамматических навыков владения средствами выражения отрицания в русском языке наряду с условно-речевыми и речевыми предлагается серия языковых упражнений.

На I этапе для проверки уже имеющихся у учащихся знаний, навыков и умений рекомендуется выполнение упражнений на адекватное понимание указанных предложений в текстах различной стилевой окрашенности в заданиях репродуктивно-продуктивного характера.

В целях повышения уровня владения материалом темы и преодоления влияния родного языка учащихся рекомендуется выполнение ряда упражнений на выявление лексико-грамматических неправильностей с их последующим объяснением.

На II этапе выполняются речевые и языковые упражнения репродуктивного характера для использования в речи изучаемого грамматического материала.

На III этапе выполняются грамматические упражнения с речевой направленностью и речевые упражнения продуктивно-репродуктивного характера.

Количество продуктивных речевых упражнений в предлагаемом комплексе незначительно по сравнению с условно-речевыми репродуктивными упражнениями, так как особенно актуальным для данной аудитории является целенаправленное употребление в речи грамматических средств выражения отрицания, а не развитие речи вообще.

Поскольку совершенствование лексико-грамматической стороны речи осуществляется в устной и письменной формах, в комплексе предусматриваются устные и письменные упражнения – из них письменные составляют половину.

Однако ряд упражнений, например упражнения на перевод с русского языка на родной язык обучающихся и обратный перевод на русский язык, составление предложений и текстов, выполняется и в устной, и письменной форме.

В комплексе предусматриваются упражнения для индивидуальной и групповой форм работы на занятиях (от монолога – к диалогу и затем – к дискуссиям в связи с заданной ситуацией).

Сложность материала, сильное влияние родного языка, вызывающее интерференцию, а также нежелание учащихся использовать разнообразные средства выражения отрицания, известные в русском языке, – все это предъявляет особые требования к аудиторным занятиям и отбору учебного материала, а также к формам и способам его предъявления и тренировки.

В качестве упражнений предложены тексты, отрывки из стихотворений, фразеологизмы, шутки.

В каждой подтеме, посвященной одному из вопросов рассматриваемой лексико-грамматической темы, выдержан определенный порядок работы: от сообщения теоретических сведений к выполнению упражнений и к самостоятельной речевой деятельности учащихся.

Тематический принцип организации материала книги позволил ввести в каждый раздел необходимую лексику, основные типы словосочетаний и синтаксических структур в том объеме, который позволил бы учащемуся вести беседу на русском языке, используя изученный материал.

Методическое пособие может быть использовано для обучения данной лексико-грамматической теме как в языковой среде, так и вне её.

Общие сведения о выражении отрицания в русском языке (сравнительно с польским, чешским, сербским и болгарским)

Известно, что утверждение и отрицание отражают характер отношений между явлениями действительности. При утверждении в высказывании выражается наличие связи между явлениями, при отрицании – отсутствие такой связи.

На уровне смысла, выражаемого различными языковыми структурами, очень много совпадающего как в одном языке (например: *Вода залила поля. Водой залиты поля. Водой залило поля*), так и в других. Здесь нет смысловых различий: объясняется одно и то же.

Что касается грамматического оформления смыслового единства, то здесь возникает ряд трудностей, особенно при наличии вариантов.

Надо помнить, что отрицание прежде всего – логическая, мыслительная категория, которая выражает определенные смыслы:

1. устанавливает отсутствие связи между явлениями действительности: *Он не пишет статьи.*

2. нередко устанавливает отсутствие и самой ситуации как таковой: *Эту книгу он так и не написал.*

В этих случаях речь идет о выражении общего отрицания.

При частном отрицании отмечается меньшая степень отрицания, и всегда имеется утверждение противоположного. Отрицание относится не к ситуации в целом, а лишь к какой-то ее части.

Не он пишет статьи, а его коллега. Не сегодня, а завтра мы поедем домой.

Отрицательное суждение выражается несколькими типами предложений. Формальный показатель отрицания в предложении – частица *не*. Обычно различают 2 типа отрицательных предложений: 1) общеотрицательные и 2) частноотрицательные. В первом случае «оператор» отрицания – частица **не** – стоит при сказуемом, во втором – при любом другом члене предложения.

В славянских языках для выражения отрицания в предложении употребляется специальный структурный элемент с отрицательным значением. Это частицы *не, ни, ani* и другие, в русском языке – также отрицательные местоимения и наречия типа *ничего, некуда*, слова *нет, нельзя*.

Не все славяне одинаково часто употребляют отрицательные предложения в родном языке: чаще – носители русского и польского языков, реже – носители чешского, словацкого, сербского языков и наиболее редко – носители болгарского языка. Это необходимо иметь в виду при обучении данной грамматической теме, а следовательно, надо добиваться инициативного и высокочастотного употребления отрицательных предложений в речи на русском языке.

Во всех славянских языках, кроме современного болгарского, в общеотрицательных предложениях возможно употребление одновременно нескольких элементов отрицания (НИ-элементов) – их число доходит до восьми, а это явление носит название полинегации. Пример такого полинегативного русского предложения: *Никто никогда никому ничего ни о ком не говорил.* Оно конструктивно эквивалентно предложению в любом из указанных славянских языков.

Дополнительные средства, усиливающие отрицание при сказуемом (местоимения и наречия с НИ-приставкой), вносят в предложение более конкретный смысл. Например:

Он не пойдёт сегодня в библиотеку.

Никто не пойдёт сегодня в библиотеку.

Никто никуда сегодня не пойдёт.

Никто никуда никогда не пойдёт.

Центром славянского предложения является **сказуемое (предикат)**, и предложение считается отрицательным, а точнее общеотрицательным, когда частица *не* относится к сказуемому, т. е. делает его отрицательным.

В русском языке, как отмечалось выше, частица *не* может относиться не только к сказуемому, но и к другим членам предложения, и место отрицательной частицы *не* в предложении формально определяет тип отрицания: общее (полное) или частное (частичное). Например:

Я не пойду сегодня в библиотеку – общеотрицательное предложение.

Не я пойду сегодня в библиотеку, Я пойду не сегодня в библиотеку – частноотрицательные предложения.

Эта особенность русского языка характерна (в меньшей степени) также для польского и болгарского языков. В остальных славянских языках как для выражения общего отрицания, так и для выражения частного отрицания, используются только конструкции с предикативным отрицанием.

Так, славянин скажет: *Я не пойду сегодня в библиотеку* в значении *Не я пойду сегодня в библиотеку, Я пойду сегодня не в библиотеку, Я пойду не сегодня в библиотеку*. По аналогии с родным языком употребление общеотрицательного предложения (предикативного отрицания) там, где в русском языке требуется употребление непредикативного отрицания, приводит к ошибочному восприятию информации.

Большое количество ошибок на употребление частноотрицательных непредикативных предложений в речи на русском языке свидетельствует о трудности этого вопроса для славян. Причем ошибок не меньше, если и в родном языке учащихся допустимо употребление частноотрицательных предложений, например, как в польском и болгарском языках.

Трудны для славян и русские общеотрицательные предложения типа *Некуда пойти, Нечего читать*, в которых употребляются отрицательные местоимения и наречия с приставкой *не-*: *некого, нечего, негде, некогда, некуда, неоткуда, незачем* и др. + *инфинитив*. В славянских языках нет эквивалентов русских отрицательных местоимений и наречий, и им соответствует глагольное словосочетание: *не иметь* + *относительное местоимение и наречие*.

Под влиянием родного языка славяне и в речи на русском языке употребляют предложения с глаголом *иметь/не иметь*, что приводит к следующим ошибкам:

Я не имею что читать вместо *Мне нечего читать*;

Я не имел куда пойти вместо *Мне некуда было пойти*.

Эти ошибки свидетельствуют о трудности для славян рассматриваемого вопроса, так как, **во-первых**, он не изучался ими раньше;

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.